

A. 在上次的节目中，我们学习和了解的短语表达是和两个水果有关，也就是 apples and oranges.

V. 我们提到，在具体使用时，前面还经常加上一个动词 compare，变成 compare apples and oranges.

A. 这里短语表达的意思就是：两码事、不可相提并论，也就是指把两件不相关、不可比的事情放在一起进行比较。

V. 不言而喻，进行这样的比较会让别人觉得观点和逻辑方面有些问题。

A. 我们在节目中还举了一小段对话内容，来了解如何使用 apples and oranges.

V. 对话中一人认为游泳好过跑步，觉得跑步太枯燥单调，而另一人觉得两者不具可比性，不可相提并论。

A. 是啊，毕竟是两种不同的锻炼方式，孰好孰坏完全要看各人喜好了，就像汉语中所说的：萝卜青菜，各有所爱。

V. 而如何表示“萝卜青菜，各有所爱”，我们将其作为 question to you 留给观众朋友们了，不知道大家有没有自己做些研究。

A. 我们下面就一起来看一下如何用英语表示这一汉语中的俗语。

V. 要表示汉语中的“青菜萝卜，各有所爱”，英语中有几种表达方式，首先可以用两个谚语来表示，一个是：One man's meat is another man's poison.

A. 这个谚语的字面意思是：一个人的肉是另一个人的毒药，表示的就是：每个人对事情的看法都不一样，一个人喜欢的，另一个可能根本就不喜欢。

V. 这一谚语还可以换一种说法：One man's trash is another man's treasure.

A. 翻译成汉语就是：一个人的垃圾是另一个人的财宝，所表达的是同一个意思。

V. “萝卜青菜，各有所爱”在汉语中是俗语，与之类似的表达还有：各花入各眼，意思也是：每个人的看法和喜好都是不一样的。

A. 那这样的表达在英语中是不是也有相对应的谚语呢？我们来看一下。

V. 要表达“各花入各眼，”在英语中我们可以说：Beauty is in the eye of the beholder.

A. 这个谚语我们以前学过，字面意思是“美在观察着眼中”，也可以理解为汉语中的“情人眼里出西施。”

V. 这几个谚语使用场合各不相同，含义也各有不同，不过总体含义都是：不同的人有不同的看法和品味，无所谓对错。

A. Vincent， 谚语表达是挺好的，不过有时候在口语中显得不够精简，听起来也有点文绉绉、学究气，不知道有没有更加口语化的表达方式。

V. 有的，在日常交流中，人们很多时候会使用一个固定表达：to each his own。

A. To each his own， 听起来真的简洁明了，我们举了例子看它如何使用。

V. 例子是非常简单的对话：

- What do you think of my new shirt?
- I would never choose solid red, but to each his own.

A. 对话是发生在两个朋友之间的，其中一个人买了件衣服，问对方觉得怎么样。

V. 对话第一句是：What do you think of my new shirt?

A. 你觉得我的红衬衫怎么样？我们来看对方的回答。

V. 回答有两层意思，首先是：I would never choose solid red

A. 我决不会选纯红色，这里表示“纯红色”使用的形容词是 solid，这个形容词在表示颜色时意思是：纯质的、纯色的。

V. 紧接着是第二层意思：but to each his own.

A. 不过各人喜好不同，或者各人风格不同，在表达自己意见之后加上这么一句，会显得比较婉转，而避免双方尴尬。

V. 我们把刚才的例子再给大家重复一遍：

- What do you think of my new shirt?
- I would never choose solid red, but to each his own.

A. 为了更好地了解和掌握这一有用的短语表达，我们再来看一小段简短对话。

- Look at that actress. She acts so naturally.
- Really? I don't think so.
- Well, to each his own. I like her acting.

V. 对话的第一句是: **Look at that actress. She acts so naturally.**

A. 看那个女演员, 她表演得非常自然。

V. 对方表示不同意, 说道: **Really? I don't think so.**

A. 真的吗? 我不这么认为。

V. 最后一句是 **Well, to each his own. I like her acting.**

A. 嗯, 自有所好吧, 我喜欢她的演技。

V. 这里 **to each his own** 就是表示: 你不觉得她好, 我觉得她好, 各人有不同的观点, 特别是前面加上一个表示转折的 **well**, 语气显得更加婉转, 不会让别人觉得有冲突。

A. 举了两个对话, 希望大家对短语 **to each his own** 有了比较好的理解, 并且可以今后用于自己的语言当中。

V. 要注意的是, 固定短语中出现的 **his** 也是固定的, 不需要随着人称和性别而变化。

A. 下面我们再把第二个对话给大家重复一遍:

- **Look at that actress. She acts so naturally.**
- **Really? I don't think so.**
- **Well, to each his own. I like her acting.**